



FUNDED BY THE EUROPEAN UNION
بتمويل من الاتحاد الأوروبي

8xmille



Unione
Buddhista
Italiana

Co-financed by:



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



دعوة لتقديم العروض

تصميم ابتكارات تقنية لتعزيز الاقتصاد الدائري

إرشادات لمقدمي الطلب

حلول محلية مبتكرة لتحقيق النمو الأخضر الشامل في الأردن

NDICI-GEO-NEAR/2022/439-584

بتمويل من الاتحاد الأوروبي والاتحاد البوذي الإيطالي

نوفمبر 2023



FUNDED BY THE EUROPEAN UNION
بتمويل من الاتحاد الأوروبي

8xmille



Unione
Buddhista
Italiana



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL

Co-financed by:



1- المقدمة والمعلومات الأساسية

تقدم هذه الإرشادات كافة المعلومات اللازمة لتقديم طلب لدعوة تقديم العروض لـ "تصميم ابتكارات أدوات تقنية لتعزيز الاقتصاد الدائري" التي أطلقتها منظمة أوكسفام في الأردن في إطار مشروع "NDICI-GEO-NEAR/2022/439-) (584 الممول من الاتحاد الأوروبي والاتحاد البوذي الإيطالي. ستقوم أوكسفام باختيار مجموعة من الشباب والمبتكرين من جهات مختلفة مثل الجامعات (كليات الهندسة) والقطاع الخاص والجهات الفاعلة الأخرى التي تتمتع بمهارات تقنية لتطوير نماذج تجسد الاستخدام الفعال للموارد في ممارسات الاقتصاد الدائري. ومن المتوقع أن تخضع هذه النماذج للاختبار ضمن مشاريع تجريبية التي يتم تنفيذها ضمن المشروع في مخيم الزعتري ومحافظة المفرق.

2- أهداف الدعوة

الهدف النهائي لهذه الدعوة هو دعم تصميم النماذج الأولية للابتكارات، واختبارها، وإنتاج نوعين من المنتجات:

- **عربة كهربائية** لجمع ونقل النفايات العضوية المفصولة في مخيم الزعتري
- **وحدة تصنيع السماد المنزلي الآمن** لبلدية المفرق.

3- الأموال المتاحة وهيكّل المنحة

المبلغ الإجمالي المتاح للنماذج الأولية هو 30,000 يورو (50٪ منها تموله الاتحاد الأوروبي، و50٪ يموله الاتحاد البوذي الإيطالي)، ويتم توزيعها على النحو التالي:

عربة كهربائية لجمع النفايات

- 1- ابتكار لنموذج أولي للعربة لجمع ونقل النفايات العضوية المفصولة في مخيم الزعتري.
مبلغ المنحة: يصل إلى 20,000 يورو.
مدة نشاط تصميم النموذج الأولي: من 6 إلى 8 أشهر؛ تاريخ البدء في يناير/ فبراير 2024، وتاريخ الانتهاء بحد أقصى في سبتمبر/ أكتوبر 2024.

وحدة تسميد آمنة للاستخدام المنزلي

- 1- ابتكار لوحات تصنيع السماد الآمن للمنازل
مبلغ المنحة: يصل إلى 10,000 يورو.



FUNDED BY THE EUROPEAN UNION
بتمويل من الاتحاد الأوروبي

8xmille



Unione
Buddhista
Italiana



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL

Co-financed by:



مدة نشاط تصميم النموذج الأولي: من 6 إلى 8 أشهر؛ تاريخ بدء في يناير/ فبراير 2024، وتاريخ انتهاء
بعد أقصى في سبتمبر/ أكتوبر 2024.

لغرض حساب تكلفة مشاريع النماذج الابتكارية باليورو، يجب على مقدم الطلب الرجوع إلى سعر الصرف 1 دينار أردني = 1.32998 يورو والذي يتوافق مع سعر الصرف لشهر نوفمبر 2023 لـ InforEuro، أسعار المحاسبة الشهرية الرسمية للمفوضية الأوروبية لليورو. ، متاح على الموقع الإلكتروني: https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-inforeuro_en

4- ملف مقدمي الطلب والأهلية

يمكن إرسال الطلب رسميًا من جهة واحدة فقط تلي معايير الأهلية التالية:

- أن يكون كيانًا قانونيًا مسجلًا رسميًا (قانونيًا) في الأردن.
- لم يتم إدراجه في أي من الحالات الاستبعاد المحددة في دليل القوانين والإجراءات الإدارية للاتحاد الأوروبي EU PRAG (المادة 2-10-6-1).
- عدم خضوعه لأي عقوبات دولية.

ستحظى الفئات التالية بالأولوية في عملية الاختيار:

- الجامعات، ولا سيما أقسام الهندسة.
- مختبرات الابتكار التي تعزز تكنولوجيا الاقتصاد الدائري الخضراء.
- الشركات الصغيرة والمتوسطة الحجم ذات النماذج النموذجية الحالية للعربات الكهربائية أو وحدات التسميد الصغيرة للفضلات المنزلية
- شباب أفراد (من 18 إلى 35 عامًا) الذين يتقدمون لطلب التمويل من خلال الكيانات المؤهلة المذكورة أعلاه.

تقديم الطلب للشباب الأفراد

نشجع الشباب المبتكرين و/أو الطلاب على التقديم بشكل فردي أو ضمن مجموعات للحصول على المنحة الأولية. ومع ذلك، سيُطلب منهم تقديم الطلب بدعم من جامعة أو جهة تلي معايير التأهيل. ويمكن أيضًا تقديم الطلب للحصول على المنحة كجزء من مشروع تخرج للطلاب من خلال الجامعات. يجب على مقدمي الطلب العلم أنه في حالة التقديم بمثابة أفراد، ستقوم الجهة المسجلة للمتقدم فقط بالتوقيع على اتفاقية الدعم الفرعي مع أوكسفام وستكون تلك الجهة هي المسؤولة عن الإدارة المالية الكاملة للمشروع.





FUNDED BY THE EUROPEAN UNION
بتمويل من الاتحاد الأوروبي

8xmille



Unione
Buddhista
Italiana



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

Co-financed by:



5- جلسة المعلومات والأسئلة الشائعة

تُعقد جلسة معلومات عبر الإنترنت لتوضيح أي استفسارات حول الدعوة للمتقدمين المحتملين. سيتم مشاركة رابط التسجيل في الجلسة على موقع الويب

<https://www.oxfamitalia.org/greeninnovation-ar/>.

يمكن أيضا للجهات والأفراد المهتمين إمكانية تقديم الأسئلة حول الدعوة عبر البريد الإلكتروني jor-oitprocurement@oxfam.org حتى يوم 19 كانون الأول 2023 . سيتم نشر الردود على الأسئلة في <https://www.oxfamitalia.org/greeninnovation-ar/>، حوالي 10 أيام قبل الموعد النهائي لتقديم الطلبات.

6- آلية التقديم

نموذج الطلب واللغة

يمكن تحميل نموذج الطلب والتفاصيل من خلال صفحة الويب التالية
تقدم الطلبات باللغة العربية أو الإنجليزية عبر البريد الإلكتروني إلى jor-oitprocurement@oxfam.org.

يجب على مقدمي الطلب إرسال طلباتهم بعنوان " PROTOTYPE APPLICATION - اسم جهة " في سطر العنوان.

حزمة الطلب

يجب على المتقدم إرسال ما يلي لكل طلب:

- نموذج الطلب - Microsoft Word
- نموذج الطلب - مستند PDF مختوم وموقع من الشخص المخول قانونيًا.
- شهادة تسجيل سارية.
-

قد يتم اعتبار عدم وجود أي من الوثائق في طلب البريد الإلكتروني سببًا للرفض.

عدد الطلبات

يمكن لكل جهة تقديم طلب واحد فقط من كل ابتكار؛ في حال تقديم طلبات متعددة، سيتم النظر في آخر طلب تم تقديمه فقط للتقييم.
يمكن لنفس الجهة التقديم إما لتطوير واحدة من النماذجين أو كليهما. في هذه الحالة، يجب إرسال طلب واحد لكل نموذج تجريبي.



FUNDED BY THE EUROPEAN UNION
بتمويل من الاتحاد الأوروبي

8xmille



Unione
Buddhista
Italiana

Co-financed by:
AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL
PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



7- الأنشطة والتكاليف المؤهلة

الأشكال التالية من التكاليف غير مؤهلة:

- الديون ورسوم خدمة الديون (الفوائد)
- مخصص خسائر، ديون أو التزامات مستقبلية محتملة
- التكاليف المعلنة والممولة من خلال عمل أو برنامج عمل آخر يحصل على منحة من الاتحاد الأوروبي (متضمنًا صندوق التنمية الأوروبي).
- شراء الأراضي أو المباني.
- خسائر صرف العملات.
- الأرصدة الدائنة لأطراف أخرى.
- تكاليف رواتب موظفي الإدارات الوطنية.
- المكافآت المدرجة في تكاليف الموظفين.
- الفوائد السلبية التي تفرضها البنوك أو المؤسسات المالية الأخرى.

8- المواصفات الفنية الإلزامية

يتعين الالتزام بالمواصفات التالية:

عربة ترولي كهربائية	
• يتعين أن تكون النماذج الأولية المختارة قابلة للتطبيق لاستخدامها في المناطق والشوارع الضيقة للأسر والمجتمعات للسماح بنموذج وممارسات الاقتصاد الدائري داخل المجتمعات في الأردن.	
• يتعين استخدام العربة الترولي بشكل أساسي لجمع النفايات لإعادة استخدامها وتغييرها وإعادة تدويرها.	
• يتعين أن تكون آمنة وبسيطة وذات تقنية منخفضة ومنخفضة التكلفة.	
• يتعين أن تكون مصممة لتحمل الظروف الجوية المختلفة على مدار العام (المطر والثلج والتراب وما إلى ذلك).	
• يتعين أن تكون موفرة للطاقة وتفضل استخدام تكنولوجيا الطاقة المتجددة أو تتطلب الحد الأدنى اللازم من المصادر التقليدية للكهرباء.	
• يتعين أن تكون مناسبة للاستخدام في الطرق غير المرصوفة والمزفتة والضيقة لجمع النفايات.	
• يتعين تصنيع النماذج الأولية باستخدام مواد من مصادر محلية (يُخصّص المقابل الإضافي لاستخدام المواد القابلة لإعادة التدوير في إنتاج النماذج الأولية).	
وحدة تصنيع سماد عضوي آمن في المنازل	
• يتعين أن تكون النماذج الأولية المختارة قابلة للتطبيق لاستخدامها في المناطق الضيقة للأسر والمجتمعات للسماح بنموذج وممارسات الاقتصاد الدائري داخل المجتمعات في الأردن.	
• يتعين أن تكون مصممة لتناسب مع المناطق الداخلية/ الخارجية الصغيرة في المنازل الريفية/ مدنية.	



FUNDED BY THE EUROPEAN UNION
بتمويل من الاتحاد الأوروبي

8xmille



Unione
Buddhista
Italiana



AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL

Co-financed by:



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



- يتعين أن تتمكن من التقاط أي مادة مرتشحة أو رائحة ناتجة عن إنتاج السماد العضوي.
- يمكن تنظيفها وصيانتها بسهولة.
- يتعين أن تتضمن جميع المتطلبات (الفيزيائية والبيولوجية والكيميائية) لإنتاج سماد عضوي صالح للاستخدام وأمن (مثل التقطيع والتحكم في درجة الحرارة وما إلى ذلك).
- يتعين أن يكون السماد العضوي المُنتج مطابقاً للمعايير المحلية في الأردن.
- يتعين أن تكون قادرة على تحمل مخاطر الشوائب في النفايات المدخلة في الوحدة.
- يتعين أن تكون قابلة للتعامل بسهولة من مختلف أفراد الأسرة.
- يتعين أن تكون مصممة لتحمل الظروف الجوية المختلفة على مدار العام (المطر والثلج والتراب وما إلى ذلك).
- يتعين أن تكون آمنة وبسيطة وذات تقنية وتكلفة منخفضة.
- يتعين تصنيع النماذج الأولية باستخدام مواد من مصادر محلية (يُخصّص المقابل الإضافي لاستخدام المواد القابلة لإعادة التدوير في إنتاج النماذج الأولية).

9- التقييم والاختبار

تُجرى عملية التقييم والاختبار من خلال الخطوات التالية:

- **التحقق من الأهلية:** أولاً، يجري الفريق الإداري لمنظمة أوكسفام **التشبيك على ت أهل الجهة المقدمة** لإنشاء **قائمة مختصرة** بالطلبات المقبولة.
- **التقييم:** تتولى لجنة الاختيار تقييم الطلبات المقبولة وتسجيلها وفقاً لشبكة التسجيل المقدمة في القسم 10.
- في حالة الطلبات الأعلى تصنيفاً ذات الدرجات المتشابهة جداً، من الممكن أن تقرر اللجنة العليا دعوة مقدمي الطلبات لإجراء **مقابلة** تسمح للجنة الاختيار بتحديد نقاط إضافية.
- **الاختيار والإشعار:** تتخذ لجنة الاختيار القرار النهائي بشأن المنحة ويُقدّم إشعاراً لجميع مقدمي الطلبات عبر البريد الإلكتروني بنتيجة عملية الاختيار.



FUNDED BY THE EUROPEAN UNION
بتمويل من الاتحاد الأوروبي

8xmille



Unione
Buddhista
Italiana

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

Co-financed by:



OXFAM
أوكسفام

10- معايير الاختيار

تُجرى عملية تقييم الطلبات وفقًا للمعايير التالية:

معايير الاختيار لجميع النماذج الأولية			
م	المعيار	الاعتبارات الإيجابية	الحد الأقصى للنقاط
1	خبرة مقدم الطلب وقدراته ومهاراته الفنية	<ul style="list-style-type: none"> يمتلك مقدم الطلب الخبرة الداخلية اللازمة والمهارات والقدرات الفنية لإنتاج النموذج الأولي وتنفيذ المشروع يتمتع مقدم الطلب بخبرة سابقة في النماذج الأولية المبتكرة ذات التقنية المنخفضة يتمتع مقدم الطلب بخبرة سابقة في العمل مع الشباب لتطوير منتجات مبتكرة يتمتع مقدم الطلب بخبرة سابقة في أنشطة إدارة النفايات العضوية أو النفايات الصلبة 	30
2	الامتثال للمواصفات الفنية	<ul style="list-style-type: none"> أن يكون العرض مطابقاً تماماً للمواصفات الفنية الإلزامية 	30
3	جدوى العرض	<ul style="list-style-type: none"> أن يكون العرض قابلاً للتنفيذ من حيث الموارد والوقت 	20
4	سير عمل تطوير النموذج الأولي	<ul style="list-style-type: none"> أن يقدم مقدم الطلب على الأقل تصميمًا أوليًا للنموذج الأولي في الطلب 	10
5	التأثير البيئي	<ul style="list-style-type: none"> تُستخدم المواد القابلة لإعادة التدوير في إنتاج النماذج الأولية. يُصمّم النموذج الأولي للاستخدام واسع النطاق أو إعادة الاستخدام 	10
6	القدرات الإنتاجية والخطط الإضافية	<ul style="list-style-type: none"> يمتلك مقدم الطلب خطة واقعية يمكن تنفيذها لضمان إنتاج المنتج النهائي بعد الانتهاء من مرحلة النماذج الأولية 	10
7	فهم تحديات الاقتصاد الدائري في الأردن	<ul style="list-style-type: none"> أن يكون مقدم الطلب قادرًا على تحديد المشكلات المحددة ذات الصلة بسياق الاقتصاد الدائري في الأردن والتي تساهم النماذج الأولية في حلها بوضوح 	10
إجمالي عدد النقاط			120

11- شروط توقيع العقد

تُقدّم إشعارات للجهات المختارة ويُطلَب منها قبول المنحة. تجري منظمة أوكسفام عملية **تدقيق** لضمان الامتثال لسياسات الاتحاد الأوروبي ومنظمة أوكسفام لمكافحة الإرهاب ومكافحة الاحتيال. يوقع كل من مقدمي الطلبات الذين تم اختيارهم **اتفاقية خطية** توضح جميع شروط المنحة.